



ХМЕЛЬНИЦЬКА ОБЛАСНА РАДА
ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ПРАВА
ІМЕНІ ЛЕОНІДА ЮЗЬКОВА
ФАКУЛЬТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ЕКОНОМІКИ
Кафедра мовознавства

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішення кафедри мовознавства
09.02. 2023 року,
протокол № 7.

Завідувачка кафедри, докторка педагогічних
наук, доцентка

Ольга Нагорна

_____ 2023 року

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
«ОСНОВИ ТЕРМІНОЗНАВСТВА
ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ»
для підготовки на першому (освітньо-науковому) рівні
здобувачів освітнього ступеня бакалавра
за спеціальністю 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки

РОЗРОБНИК

Завідувачка кафедри мовознавства,
докторка педагогічних наук, доцентка

Ольга НАГОРНА

09.02. 2023 року

ПОГОДЖЕНО

Деканеса факультету управління та
економіки, кандидатка економічних
наук, доцентка

_____ Тетяна ТЕРЕЩЕНКО
_____ 2023 року

2023

Освітньо-професійна програма «Бакалавр»
Спеціальність 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки
(<http://www.univer.km.ua/kafmov>)

Назва навчальної дисципліни	ОСНОВИ ТЕРМІНОЗНАВСТВА ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ
Викладач	Лекції, практичні заняття, залік: Нагорна Ольга Олександрівна, д.пед.н., доцентка (http://www.univer.km.ua/kafmov)
Контактна інформація та науковий профіль викладача	Електронна адреса: kafmov (під доменом univer.km.ua), olha-nahorna@ukr.net Профіль у соціальних мережах: Facebook ORCID: ID: https://orcid.org/0000-0003-1848-4368
Інформаційні ресурси	Електронна бібліотека: http://elibrary.univer.km.ua/index.php
Консультації	Офлайн консультації: навчальний корпус №4, вул. Проскурівська, 57, ауд. 213: Нагорна Ольга Олександрівна, середа з 15.00 до 16.20; Онлайн консультації: за попередньою домовленістю електронною поштою у робочі дні з 9.00 до 17.00 Консультації до заліку: напередодні заліку.

Опис навчальної дисципліни

Цілі та особливості навчальної дисципліни	<p>Мета дисципліни: всебічний розвиток лінгвістичного, соціолінгвістичного, психолінгвістичного і прагматичного компонентів перекладацької комунікативної компетенції шляхом вивчення термінології різних галузей, що об'єктивується високим професійним рівнем виконання різноспрямованих за цільовою мовою (українська та англійська) форм та видів перекладу спеціальної та міжгалузевої термінології.</p> <p>1.2. Основні завдання дисципліни: з'ясувати статус сучасного термінознавства в системі розділів науки про мову та галузевих дисциплін; проаналізувати поняття термін та дослідити його дистинктивні ознаки; вивчити параметри утворення терміносистем загальнонаукової, міжгалузевої і галузевої термінології; з'ясувати особливості та сутність різних способів термінотворення; ознайомитись з поняттями кодифікації та стандартизації термінології.</p> <p>1.3. У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен: знати: предмет та задачі термінознавства; дистинктивні ознаки терміну; словотворчі та інші можливості англійської мови у зв'язку з задачами термінологічної номінації, культури професійної мови; особливості діяльності Національних термінологічних комітетів в Європі та Америці; структуру головного нормалізаційного термінологічного центру в</p>
---	---

	<p>Україні – Технічного комітету стандартизації науково-технічної термінології; основи спеціальних видів перекладу.</p> <p>вміти:</p> <p>вільно оперувати спеціальною фаховою термінологією, редагувати і коригувати спеціальні фахові тексти, опануванні;</p> <p>користуватися різними типами термінологічних словників;</p> <p>укладати глосарії.</p>
<p>Програмні компетентності, які здобуваються під час вивчення навчальної дисципліни</p>	<p>Інтегральна компетентність (ІК)</p> <p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>Загальні компетентності (ЗК)</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземними мовами.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)</p> <p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p>
<p>Результати навчання</p>	<p>ПР 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПР 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПР 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПР 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПР 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p>
<p>Місце дисципліни в логічній схемі (Передреквізити і постреквізити навчальної дисципліни)</p>	<p>Курс навчання – 2-й, 4-й семестр.</p> <p>Тип дисципліни – вибіркова.</p> <p>Для успішного опанування дисципліни студенти повинні володіти знаннями навчальних дисциплін «Практичний курс основної іноземної мови», «Практична граматики основної іноземної мови», «Теорія та практика перекладу»</p>
<p>Обсяг</p>	<p>3 кредити ЄКТС / 90 годин, у тому числі, самостійної роботи – 48 годин,</p>

навчальної дисципліни	практичних занять – 42 годин.			
Форма навчання	денна			
Мова викладання	українська			
Формат вивчення навчальної дисципліни	Офлайн/онлайн: лекції, практичні заняття, виконання самостійної роботи, консультації, залік. Для осіб із особливими освітніми потребами, у разі необхідності, розробляється індивідуальний формат вивчення навчальної дисципліни.			
Необхідне обладнання	Мультимедійний проектор, комп'ютер.			
Зміст навчальної дисципліни та організація поточного та підсумкового контролю	Години (лекції / практичні / СРС)	Тема	Методи навчання та форми поточного контролю	Максимальна кількість балів
	2/6/10	Тема 1. Термінознавство як наука. Основні напрями та методи дослідження / Term and terminology. Basic approaches and investigation methods	Робота з підручником, довідковою літературою, дискусійні питання, індивідуальні завдання, презентація.	Практичне заняття заняття – 5 СРС – 4
	2/8/10	Тема 2. Організація термінологічних систем / Organization of terminological systems	Робота з підручником, довідковою літературою, дискусійні питання, індивідуальні завдання, презентація.	Практичне заняття заняття – 5 СРС – 4
	2/10/10	Тема 3. Способи термінотворення / Ways of term formation	Робота з підручником, довідковою літературою, тестові завдання, індивідуальні завдання.	Практичне заняття заняття – 5 СРС – 4
	6/8	Тема 4. Галузева термінологія / Industry terminology	Робота з підручником, довідковою літературою, індивідуальні завдання.	Практичне заняття заняття – 5 СРС – 4
	6/10	Тема 5. Кодифікація і стандартизація термінів / Codification and standardization of terms	Робота з підручником, довідковою літературою, дискусійні питання, індивідуальні завдання, презентація.	Практичне заняття заняття – 5 СРС – 4
Рекомендовані джерела для вивчення навчальної дисципліни	<p>Д'яков А. С., Кияк Т. Р., Куделько З. Б. Основи термінотворення: Семантичні та соціолінгвістичні аспекти. К.: Вид. дім "KM Academia", 2000.</p> <p>Іванченко М.Ю. Переклад англійської мови галузевої літератури. Охорона праці. Навчальний посібник. Львів: ЛДУБЖД, 2017.</p> <p>Корунець І.В. Вступ до перекладознавства. Підручник. Вінниця: Нова Книга, 2008.</p> <p>Павлова О.І. Основи термінознавства. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Рівне: Волинські обереги, 2011.</p>			
Методи навчання та форми поточного контролю	<p>Методи навчання та форми поточного контролю, порядок накопичення балів визначені у робочій програмі та навчально-методичних матеріалах навчальної дисципліни «Основи термінознавства основної іноземної мови» (розміщені в електронній бібліотеці університету (http://elibrary.univer.km.ua/index.php))</p> <p>Під час практичних занять застосовуються:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) усний виклад змісту теми; 2) презентація; 3) експрес-опитування, обговорення; 4) укладення глосарію; 			

	<p>5) складання тестів; 6) виконання індивідуальних завдань.</p>
Політика щодо дедлайнів та здобуття балів за пропущені заняття	<p>Здобуття балів за пропущені практичні заняття відбувається у порядку, визначеному Положенням про організацію освітнього процесу у ХУУП, затвердженим рішенням вченої ради від 29.05.2017 р., протокол №14, введеним в дію наказом від 06.06.2017 р. № 279/17 (http://www.univer.km.ua/page.php?pid=158).</p> <p>Завдання та формат виконання визначені у робочій програмі та навчально-методичних матеріалах навчальної дисципліни «Основи термінознавства основної іноземної мови» (розміщені в електронній бібліотеці університету (http://elibrary.univer.km.ua/index.php))</p>
Підсумковий контроль	<p>Питання для підсумкового контролю наведені у навчально-методичних матеріалах дисципліни «Основи термінознавства основної іноземної мови» та в електронній бібліотеці університету (http://elibrary.univer.km.ua/index.php)</p> <p>Залік усно-письмовий. Структура білету включає теоретичну та практичну частини.</p>
Критерії оцінювання	<p>1. Положення про організацію освітнього процесу у ХУУП, затверджене рішенням вченої ради від 29.05.2017 р., протокол №14, введене в дію наказом від 06.06.2017 р. № 279/17 (http://www.univer.km.ua/page.php?pid=158).</p> <p>2. Положення про систему рейтингового оцінювання результатів освітньої діяльності здобувачів вищої освіти у Хмельницькому університеті управління та права наказом від 19.02.2019 р. №74/19 (http://www.univer.km.ua/page/Polozhennya_ratings.pdf).</p>
Порядок отримання додаткових балів	<p>Студент може отримати додаткові бали за участь у: конкурсі, науково-практичній конференції, тренінгу, турнірі, брейн-рингу тощо, за публікацію наукової статті за тематикою, пов'язаною з навчальною дисципліною.</p>
Політика академічної доброчесності	<p>Розділ «Академічна доброчесність» на сайті Університету http://univer.km.ua/page.php?pid=188</p>
Політика врегулювання конфліктів	<p>Етичний кодекс Хмельницького університету управління та права імені Леоніда Юзькова, затверджений рішенням вченої ради університету 27 травня 2020 року, протокол № 9, введений в дію наказом від 27.05.2020 р. № 201/20 (http://www.univer.km.ua/)</p>
Зворотній зв'язок	<p>1) Під час аудиторних занять, консультацій. 2) За допомогою анкетування після завершення вивчення навчальної дисципліни, регулярних анкетувань студентів, що проводяться в університеті.</p>

Обліковий обсяг 0,49 ум.др.арк.